

**COMUNICADO CONJUNTO
PARA EL ESTABLECIMIENTO DE RELACIONES DIPLOMATICAS
ENTRE LA REPUBLICA DOMINICANA Y
LA REPUBLICA POPULAR DEMOCRATICA DE COREA**

El Gobierno de la República Dominicana y el Gobierno de la República Popular Democrática de Corea, guiados por su deseo mutuo de fortalecer y desarrollar relaciones amistosas y de cooperación entre sus dos países, deciden establecer entre ellas relaciones diplomáticas a nivel de Embajadores.

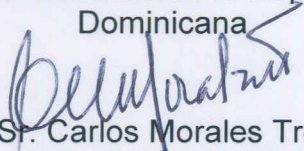
Ambas partes desean manifestar su confianza en que el establecimiento de relaciones diplomáticas y el intercambio de Embajadores entre los dos países contribuirá al desarrollo de la cooperación bilateral y a la consolidación de la paz mundial.

El Gobierno de la República Dominicana y el Gobierno de la República Popular Democrática de Corea, reafirman su voluntad de construir sus relaciones bilaterales de acuerdo a la Carta de las Naciones Unidas y en la base de los principios de coexistencia pacífica, igualdad y respeto mutuo de la soberanía nacional y de la no injerencia en los asuntos internos de otros Estados.

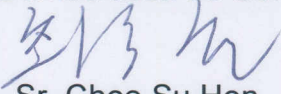
En fe de lo cual, los abajo firmantes Plenipotenciarios, debidamente autorizados por sus respectivos Gobiernos, han firmado en duplicado el presente Comunicado Conjunto en español, coreano e inglés.

Hecho en Nueva York, el 24 de septiembre de 2007.

Por el Gobierno de la República
Dominicana


S. E. Sr. Carlos Morales Troncoso
Secretario de Estado de Relaciones
Exteriores

Por el Gobierno de la República
Popular Democrática de Corea


S. E. Sr. Choe Su Hon
Vice-Ministro del Ministerio de
Relaciones Exteriores

도미니카공화국과 조선민주주의인민공화국사이의
외교관계설정에 관한 공동컴뮤니케

도미니카공화국정부와 조선민주주의인민공화국정부는 두 나라 사이의 친선과 협조관계를 강화발전시키려는 공통된 념원으로부터 대사급 외교관계를 수립하기로 하였다.

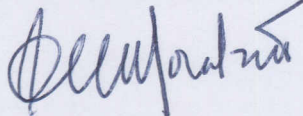
쌍방은 두 나라사이의 외교관계수립과 대사교환이 쌍무협조를 발전시키고 세계평화를 공고히 하는데 이바지할것이라는 확신을 표명한다.

도미니카공화국정부와 조선민주주의인민공화국정부는 유엔헌장에 부합되게 그리고 평화적 공존과 평등, 민족적 자주권에 대한 호상존중, 다른 나라들의 내정에 대한 불간섭의 원칙에 기초하여 쌍무관계를 발전시켜나갈 의지를 재확인한다.

각기 자기 정부의 위임에 의하여 아래에 서명한 전권대표들이 에스빠냐어, 조선어, 영어로 각각 2부씩 작성된 공동컴뮤니케에 서명하였다.

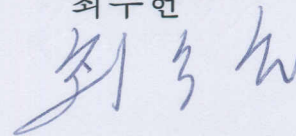
도미니카공화국
정부를 대표하여
외무상

까를로스 모랄레스 프론코소



조선민주주의인민공화국
정부를 대표하여
외무성 부상

최수현



2007년 9월 24일

뉴 욕

**JOINT COMMUNIQUE
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS BETWEEN
THE DOMINICAN REPUBLIC AND
THE DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA**

The Government of the Dominican Republic and the Government of the Democratic People's Republic of Korea, guided by a shared willingness to develop and strengthen the ties of friendship and cooperation between the two countries, have decided to establish diplomatic relations at the level of Ambassadors.

Both parties wish to manifest their confidence that the establishment of diplomatic relationship and the exchange of Ambassadors between both countries will contribute to the development of the bilateral cooperation and the consolidation of world peace.

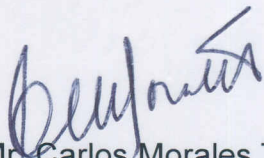
The Government of the Dominican Republic and the Government of the Democratic People's Republic of Korea reaffirm their will to build their bilateral relationship in accordance with the Charter of the United Nations and on the basis of the principles of peaceful coexistence, equality and mutual respect for national sovereignty and non interference in internal affairs of other countries.

In witness thereof, the undersigned Plenipotentiaries, duly authorized by their respective Governments, have signed in duplicate this Joint Communiqué, in Spanish, Korean and English.

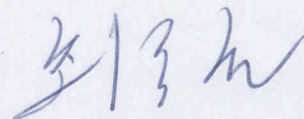
Done in New York, on September 24, 2007.

For the Government of
the Dominican Republic

For the Government of
the Democratic People's Republic of Korea



H. E. Mr. Carlos Morales Troncoso
Minister of Foreign Affairs



H. E. Mr. Choe Su Hon
Vice-Minister of the Ministry of
Foreign Affairs

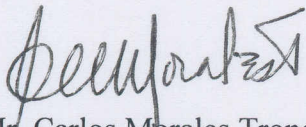
Excellency,

We have the honor to inform your Excellency that the Dominican Republic and the Democratic People's Republic of Korea have established diplomatic relations as of September 24, 2007.

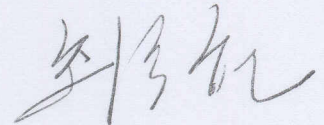
We, therefore, kindly request Your Excellency to transmit this letter and the Joint Communiqué to all Members States of the United Nations for their information.

Please accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.

September 24, 2007.



H.E. Mr. Carlos Morales Troncoso
Minister of Foreign Affairs of
the Dominican Republic



H. E. Mr. Choe Su Hon
Vice-Minister of
the Ministry of Foreign Affairs of
the Democratic People's Republic of Korea

H.E. Mr. Ban Ki-Moon
Secretary General of the United Nations
New York